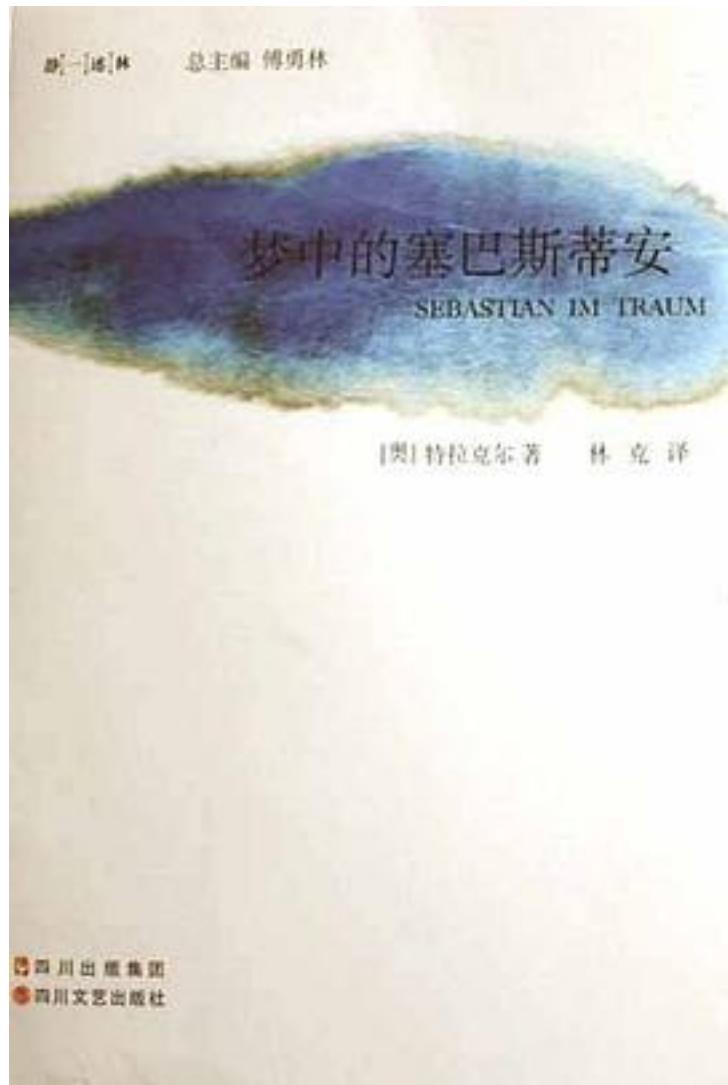


梦中的塞巴斯蒂安



[梦中的塞巴斯蒂安_下载链接1](#)

著者:[奥地利] 格奥尔格 · 特拉克尔

出版者:四川文艺出版社

出版时间:2010

装帧:平装

isbn:9787541129513

《梦中的塞巴斯蒂安》内容简介：“不愧于人，不畏于天”（《诗经·小雅·何人斯》）——对我们而言，这中国君子（最早的汉语诗人）的原初精神感觉是远古的漫夜，深邃得有如——借用特拉克尔喜欢的语词——“纯粹的蓝色”。面对这已然如蓝色灵光的远古精神感觉，现代诗人若有所失，难免会寻问属于自己的——亦即现代的所在——死亡。如果死亡属于人，“不愧于人”则不够，应愧对死亡吗？1914年，第一次世界大战刚刚爆发，27岁的现代德语大诗人特拉克尔在战争前线因服毒过量而死。

作者介绍：

格奥尔格·特拉克尔（GeorgTrakl，1887-1914），奥地利表现主义诗人，出生在一个富裕商人家庭。18岁因考试不及格从中学退学，随即去一家药房当学徒。23岁获药剂硕士学位，同年应征入伍。第一次世界大战中因服毒过量死于前线，年仅27岁。主要作品有：散文《梦魇与癫狂》（1914）；散文诗《启示与没落》（1914）；剧本《海市蜃楼》（1906），《蓝胡子》。（1908，断片）；诗集《梦中的塞巴斯蒂安》（1915），《取自金圣餐杯》（1939）。最后这部诗集恰好可以概括诗人的一生，因为“圣餐杯”（Kelch）在德文中原有三层含义：圣餐杯（宗教），花萼（性），苦难。

目录：

[梦中的塞巴斯蒂安_下载链接1](#)

标签

诗歌

特拉克尔

德国

诗

德国文学

外国文学

奥地利

德语文学

评论

海德格尔发问“在贫困时代里诗人何为”，在这番华丽阴暗充满死亡意象后面，特拉克尔和里尔克、兰波的回答惊人一致，因为大地永远需要诗意的歌声栖居。这位偏好“蓝色昏暗跫音寂静坟墓”字眼的天才，怎么如此叫我联想起李贺来。

迟了许多年读到。林译特拉克尔非常用心，这体现在词汇上，重复出现的词汇在翻译上有所照应和统一，并且非常注意特拉克尔颜色担任不同句法成分的翻译。不足大概在跨行和词序的翻译上，因为译文美感和语感的需要而不能体现原来诗行的重心，不过这个要求实在是苛求。另外有一点大概是林克自己的兴趣所致，比起浪漫派-蓝花的部分，一些基督教隐喻没有翻译出来。不过还是很高兴，最喜欢的诗都被翻译的很好，深渊甚至比原文更打动我。而且喜欢特拉克尔这么多年，第一次爱上了他那些堆砌而乱舞的诗篇，“太平洋上的孤岛/迎接日神的莅临。鼓声隆隆。/每当大海歌唱，男人跳起战舞，/女人扭动臀部，恍若蛇藤和火花。”真好啊，谢谢林克。

他跟策兰不一样，更癫狂和浪漫，同时拥有娼妇和圣母的特质，一边跪拜一边沉沦，一边诅咒一边咏唱，他就像一个分裂体，气质是古典的，意象却是扭曲恣意的，怪不得喜欢诺瓦利斯和兰波，崇拜荷尔德林，一个“蓝色”和“紫色”的男童。但是可以肯定的是，他和策兰一样都是高致密的，这颗混合着烈酒的毒药，将会不停地引诱着后来的人。

海德格尔真能扯

应该是策兰以外，我最喜欢的诗人了

在林克翻译的特拉克尔、荷尔德林、里尔克中，我觉得特拉克尔最好，里尔克最差

明明要准确和通顺很多，为什么我还是觉得林克译的没有先刚的读起来有味道呢

这本还行

缺货缺货

你去的地方將是秋日與黃昏，藍色的野獸在樹下沉吟

特拉克尔是一个兰波似的天才诗人。

看小枫的前言看哭了

丰富的色彩融合奇妙的意象以非常规的方式粘合出独特而连贯的风景。如果先读这本，我大概会比较信任林克的翻译水准；看来左右读者喜爱与否的更多还是诗人自身关注对象和写作内容与风格。除了个别细微处斟酌一下或许更好，整体而言很喜欢。btw特拉克尔为什么对“前额”有种异常诡异的执着…

美。

纯粹的蓝色

跟荷尔德林，诺瓦利斯一路的感觉....德国浪漫派的精神脉络。我觉得接下来没必要去读黑塞的诗了。

丁仪师兄推荐的特拉克尔译本

太梦幻了，搞得我每次想起俯身水面的意象，我不是想起水仙少年纳西索斯，而是特拉克尔。

独一无二的是特拉克尔

比海子更可悲 · 更勇敢的诗人

[梦中的塞巴斯蒂安](#) [下载链接1](#)

书评

[梦中的塞巴斯蒂安](#) [下载链接1](#)